

L'AUBERGE ESPAGNOLE (L'appartamento spagnolo)*Données générales*

réalisateur	Cédric Klapisch
scénario	Cédric Klapisch
pays, année de production	France - Espagne, 2002
producteurs	Ce qui me meut, Studio Canal, France 2 Cinéma, Bac Films, Mate Production, Castelao Productions
source littéraire éventuelle	/
interprètes	Romain Duris (Xavier), Cécile de France (Isabelle), Judith Godrèche (Anne-Sophie), Audrey Tautou (Martine), Kelly Reilly (Wendy)
musique	Loïc et Mathieu Dury
directeur de production	Jacques Royer
photographie	Dominique Colin
genre	comédie
thèmes abordés	plurilinguisme et multiculturalisme, quête de l'identité
public envisagé	tout public
récompenses	Nomination à l'European Film Award 2002 du meilleur réalisateur ; César 2003 du meilleur espoir féminin (Cécile de France) et nominations aux Césars 2003 du meilleur film, du meilleur réalisateur, du meilleur scénario, du meilleur second rôle féminin (Judith Godrèche), du meilleur espoir féminin (Cécile de France), du meilleur montage ; Étoile d'Or 2003 de la révélation féminine (Cécile de France) ; prix Lumière 2003 du meilleur scénario et du meilleur espoir féminin (Cécile de France)...

Données techniques

support	dvd
durée	122 min.
image	couleur
sous-titres	italien
distributeur	Mars Distribution
édition présente	Bim Distribuzione, 2003

Synopsis

En vue d'un concours au Ministère de l'Économie et des Finances, Xavier quitte Paris et sa copine Martine pour faire son D.E.A. en Espagne, dans le cadre du projet *Erasmus*. Il débarque à Barcelone et, dans un premier temps, il loge chez les jeunes mariés Jean-Michel et Anne-Sophie, puis il réussit à se faire admettre dans un appartement babélien et bordélique qu'il renomme « Auberge espagnole ». Ici vivent une Anglaise, un Danois, un Italien, un Allemand et finalement une Belge qui s'avère lesbienne. Grâce à eux Xavier, que déboussolent les ravages de la passion pour Anne-Sophie et l'abandon de Martine, connaît le réconfort d'une amitié interculturelle et découvre sa véritable vocation : être écrivain.

Données linguistiques

compréhension	difficulté moyenne
registre linguistique	français standard, familier, quelques mots vulgaires
vitesse d'élocution	haute
fréquence des dialogues	haute
présence d'autres langues	espagnol, catalan, anglais, allemand, italien, danois
répliques célèbres	« Je suis lui, lui, lui et lui et lui aussi et lui aussi... et je suis lui aussi... et puis lui, lui je veux pas le décevoir. Je suis elle, elle et elle aussi, je suis français, espagnol, anglais, danois, je suis pas un mais plusieurs. Je suis comme l'europe je suis tout ça, je suis un vrai bordel. »

Remarques sur le film

Construire son identité dans un milieu plurilingue et multiculturel, voilà le défi que doivent relever les jeunes européens. Ceux-ci se trouvent confrontés à une réalité de plus en plus complexe et à un rythme de vie qui va augmentant, comme l'indiquent les prises de vue urbaines en accéléré. Il s'ensuit une confusion intérieure et extérieure dont Xavier est le porte-parole et que le film représente par une chronologie peu linéaire et par le procédé de l'écran « splité ». Mais il faut apprendre à voir au delà et savoir saisir la richesse de la diversité.

Matériaux supplémentaires : bande-annonce du film, plan interactif de Barcelone.

Suggestions didactiques

élèves envisagés	tous élèves à partir du niveau B1
raisons pour l'exploiter en classe	La description des relations entre des jeunes de différente nationalité qui se trouvent à vivre ensemble dévoile les difficultés, mais surtout les chances d'une dimension interculturelle dont, bon gré mal gré, personne ne peut plus se passer.
séquences à signaler	l'arrivée à Barcelone, la leçon en catalan, l'examen d'admission à l'appartement, la visite de Martine, une nuit espagnole, le retour à Paris